



HOTELSTARS.EU

Criteria

Kriteriyalar

2020 – 2025

Content/ Mündəricat

	Page/ Səhifə
General Hotel Info/ Ümumi Təəssürat	3
Reception and Services / Qəbul şöbəsi və qonaqlara xidmət	4
Rooms/ Otaqlar	7
Gastronomy/ Qastronomiya	16
Event Facilities (MICE)/ Tədbir keçirmə imkanları (MICE)	18
Leisure/ İstirahət imkanları	19
Quality and Online Activities/ Qonaq məmnuniyyətinin idarə olunması üçün onlayn fəaliyyət imkanları	21
Minimum Points/ Minimum xallar	22

Welcome to the Hotelstars!
HotelStars-a xoş gəlmişsiniz!

"Hotelstars Union" is a partnership between currently 17 European countries – Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Estonia, Germany, Greece, Hungary, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Slovenia, Sweden, Switzerland – and some observers, providing a harmonised hotel classification with common criteria and procedures. "Hotelstars Birliyi" hazırda 17 Avropa ölkəsi ilə tərəfdaşlıq edir - Avstriya, Belçika, Çex Respublikası, Danimarka, Estoniya, Almaniya, Yunanistan, Macarıstan, Latviya, Lixtenşteyn, Litva, Lyuxemburq, Malta, Niderland, Sloveniya, İsvec, İsveçrə - və bəzi müşahidəçilər. Bu ölkələr ümumi meyarlar və prosedurlarla uyğunlaşdırılmış otel təsnifatını təmin edirlər.

The catalogue contains all the criteria by which a hotel is classified in each of the five categories of the Hotelstars Union classification system and guarantees quality and service for the guests, transparency and security for the hotels and meets both sustainability issues and technological developments. Kataloqda otellərin "Hotelstars Birliyi" təsnifat sisteminin beş kateqoriyasının hər birində təsnif olunduğu və qonaqlara keyfiyyət və xidmət, otellərin şəffaflığı və təhlükəsizliyinə zəmanət verən və davamlılıq məsələlərinə, həm də texnoloji inkişafa cavab verən bütün meyarlar var.





The Hotelstars Union was founded in 2009 under the patronage of HOTREC - the umbrella association of hotels, restaurants and cafés in Europe.

Brussels, 31st January 2020.

Hotelstars Birliyi, 2009-cu ildə Avropada otellər, restoran və kafeləri cəmləşdirən – HOTREC-in himayəsi ilə yaradılıb.

Brüssel, 31 yanvar 2020

Area	No.	Criterion		★	★★	★★★	★★★★	★★★★★
Cleanliness / Hygiene Təmizlik / Gigiyena	1	Cleanliness and perfect hygiene are prerequisites are basic conditions in all categories. Təmizlik və qüsursuz gigiyena ilkin şərtlərdir və bütün kateqoriyalarda vacib qaydadır.		M	M	M	M	M
Preservation condition Saxlanma şəraiti	2	All mechanisms and equipment are functional and in faultless condition. Bütün mexanizmlər və avadanlıqlar işlək və hazır vəziyyətdə olmalıdır.		M	M	M	M	M
General impression Ümumi təəssürat	3	The general impression of the hotel is sufficient for _____ requirements. Hotellə bağlı ümumi təəssürat __tələblərə uyğundur		simple ¹ sadə ¹	medium ² orta ²	elevated ³ qənaətbəxş ³	high ⁴ yüksək ⁴	highest ⁵ ən yüksək ⁵
Staff İşçi heyəti	4	All services must be provided by competent and identifiable staff. Bütün xidmətlər seçilmiş və səriştəli heyət tərəfindən göstərilməlidir.		M	M	M	M	M
	5	Bilingual staff İki dil bilən heyət			M	M	M	M
Car Park Avtomobil dayanacağı	6	Parking directly at the hotel Hoteldə birbaşa avtomobil dayanacağıının mövcudluğu						
	7	Parking possibilities for busses Avtobuslar üçün dayanacaq imkanlarının mövcudluğu						
	8	Garage Qaraj						
	9	Charging station for electric cars Elektrikli avtomobillər üçün enerji mənbələrini mövcudluğu						
	10	Dedicated charging station for electric bicycles or other types of electric transport Elektrikli velosipedlər və ya digər elektrik nəqliyyat növləri üçün ayrılmış şarj stansiyası						

Area	No.	Criterion		★	★★	★★★	★★★★	★★★★★
Others Digər müddəalar	11	Min. 50% of the rooms with balcony or terrace Otaqların minimum 50%-də balkon və ya terras mövcud olmalıdır						
	12	Elevator ⁶ Lift ⁶					M	M
Facilities for disabled persons ⁷ Əilliyi olan insanlar üçün xüsusi şəraitin mövcudluğu ⁷	13	Barrier-free  Wheelchair or assistance Maneəsiz Əlil arabası və ya yardım						
	14	Barrier-free  Electronic wheelchair Maneəsiz Elektronik əlil arabası						
	15	Barrier-free  Blind or visually impaired Maneəsiz Görmə qüsurlu						
	16	Barrier-free  Deaf or hearing impaired Maneəsiz Eşitmə qüsurlu						

- 1 In particular, furnishing and equipment are appropriate and maintained./ Xüsusilə də, mebel və avadanlıqlar uyğun və işlək vəziyyətdədir.
- 2 In particular, furnishing and equipment are maintained and harmonized./ Xüsusilə də, mebel və avadanlıqlar təmirlidir və işlək vəziyyətdədir.
- 3 In particular, furnishing and equipment are consistent in form and colour. The general impression is that of elevated comfort./ Xüsusilə də, mebel və avadanlıqlar rəng və formaca uyğunlaşdırılıb. Ümumi təəssürat qənaətbəxşdir.
- 4 In particular, furnishing and equipment are high-quality and offer first-class comfort. The overall appearance is consistent in form, colour and materials. / Xüsusilə də, mebel və avadanlıqlar yüksək keyfiyyətlidir və birinci dərəcəli rahatlığa malikdir. Ümumi görünüş forma, rəng və material baxımından uyğundur.
- 5 In particular, furnishing and equipment are luxurious and offer highest comfort. The overall appearance is consistent in form, colour, and materials./ Xüsusilə də, mebel və avadanlıqlar lüksdür və ən yüksək rahatlıq təklif edir. Ümumi görünüş forma, rəng və material baxımından uyğundur.
- 6 For hotels with more than three floors (incl. ground floor). / 3 mərtəbədən artıq hotellər üçün (ashağı mərtəbə daxil olmaqla)
- 7 According to national regulations. / Milli qanunveriliyyə əsasən

II. Reception and Services

II. Resepşn və qonaqlara xidmət

Reception area Resepşn ərazisi	17	Designated (designed and signalled) area or desk securing privacy Təyin edilmiş (dizayn edilmiş və işarələnmiş) sahə və ya məxfilik təmin edən masa		M	M	M	M	M
	18	Separate and designated reception area or desk securing privacy Ayrı və təyin edilmiş resepsn və ya məxfiliyi təmin edən masa						
	19	Lounge suite ⁸ in the reception area Resepşn ərazisində istirahət üçün guşə				M		
	20	Lobby ⁸ with seats and beverage service İstirahət üçün oturmaqlar və içki xidməti təklif edən lobbi					M	M
	21	Reception hall ⁸ with several seats and beverage service Bir neçə oturmaq və içki xidməti təklif edən resepsn zalı						
	22	Reception service, available for digital communication or phone calls 24 hours 24 saat rəqəmsal rabitə və ya telefon danışmaları üçün reception		M	M			
	23	10 hours staffed reception service, available for digital communication or phone calls 24 hours 10 saat işləyən resepsn, 24 saat rəqəmsal rabitə və ya telefon danışmaları üçün mövcuddur				M		
	24	16 hours staffed reception service, physically available for digital communication or phone calls 24 hours 16 saat işləyən resepsn, 24 saat rəqəmsal rabitə və ya telefon danışmaları üçün fiziki olaraq mümkündür					M	
	25	24 hours staffed reception service, physically available for digital communication or phone calls 24 hours 24 saat işləyən resepsn, 24 saat rəqəmsal rabitə və ya telefon danışmaları üçün fiziki olaraq mümkündür						M

II. Reception and Services

II. Resepşn və qonaqlara xidmət

Area	No.	Criterion		★	★★	★★★	★★★★	★★★★★
	26	Self-check-in facility / service Özünü qeydiyyat etmə xidməti						
	27	Self-check-out facility / service Özünü qeydiyyatdan çıxarma xidməti						
	28	Valet parking service Valet parking xidməti						M
	29	Doorman Qapıçı (separate personnel) (xüsusi ayrılmış işçi)						
	30	Concierge / Guest relation manager Konsierj / Qonaqlarla əlaqə meneceri (separate personnel) (xüsusi ayrılmış işçi)						M
	31	Page boys Köməkçi işçi (separate personnel) (xüsusi ayrılmış işçi)						
	32	Luggage service on demand İstəyə uyğun olaraq baqaj daşıma xidməti				M	M	
	33	Luggage service Baqaj daşıma xidməti						M
	34	Secure left-luggage service for guests Qonaqlar üçün təhlükəsiz baqaj saxlama xidməti				M	M	M

II. Reception and Services

II. Resepşn və qonaqlara xidmət

Area	No.	Criterion		★	★★	★★★	★★★★	★★★★★
Cleaning of rooms / change of laundry Otaqların təmizlənməsi/ camaşırların dəyişilməsi	35	Daily room cleaning ⁹ Gündəlik otaq təmizliyi ⁹		M	M	M	M	M
	36	Daily change of towels on demand İstəyə uyğun olaraq gündəlik dəsmal dəyişilməsi		M	M	M	M	M
	37	Change of bed linen at least once a week ⁹ Həftədə ən azı bir dəfə yataq örtülərinin dəyişdirilməsi ⁹		M	M	M		
	38	Change of bed linen at least twice a week ⁹ Həftədə ən azı iki dəfə yataq örtüklərinin dəyişdirilməsi ⁹					M	M
	39	Daily change of bed linen on demand İstəyə uyğun olaraq, hər gün yataq örtüklərinin dəyişdirilməsi					M	M
Laundry and ironing service Çamaşırxana və ütü xidməti	40	Ironing service Ütüləmə xidməti (return within 1 hour) (1 saat ərzində təhvil vermə)						M
	41	Laundry and ironing service Çamaşırxana və ütü xidməti (return as agreed) (razılığa əsasən təhvil vermə)				M		
	42	Chemical cleaning / dry cleaning or laundry and ironing Kimyəvi təmizləmə / Quru təmizləmə və ya Çamaşırxana və Ütü xidməti (delivery before 9 a.m., return as agreed – weekend excluded, laundry bag provided) (səhər saat 9-dan öncə çatdırılma, razılığa əsasən təhvil vermə, çamaşırxana çantası ilə təmin edilmə)					M	M
Payment Ödəniş	43	Cashless payment Nağdsız ödəniş		M	M	M	M	M

II. Reception and Services
II. Resepşn və qonaqlara xidmət

Miscellaneous Digər	44	Umbrella at the reception or in the room Resepşnda və ya otaqda çətirin mövcudluğu				M	M	M
	45	Up-to-date media in the room (printed or digital) ¹⁰ Otaqdakı ən yeni media informasiyası (çap və ya rəqəmsal) ¹⁰						M
	46	Sewing service Tikiş xidməti						M
	47	Sewing kit on demand İstəyə uyğun olaraq tikiş dəsti			M	M	M	
	48	Sewing kit in the room Otaqda tikiş dəsti						M
	49	Shoe polishing machine in the hotel Otelde əyaqqabı təmizləmə maşını					M ¹¹	M
	50	Shoe polishing service Əyaqqabı təmizləmə xidməti					M ¹¹	M
	51	Shoe polishing kit on demand İstəyə uyğun olaraq əyaqqabı təmizləmə dəsti			M	M	M	
	52	Shoe polishing kit in the room Otaqda əyaqqabı təmizləmə dəsti						M
	53	Shuttle or limousine service Avtobus və ya limuzin xidməti						M
	54	Offer of sanitary products on demand İstəyə uyğun olaraq sanitariya məhsullarının təklifi (e.g. toothbrush, toothpaste, shaving kit) (məs: diş fırçası, diş pastası, üz qırma dəsti)		M	M	M	M	M

II. Reception and Services

II. Resepşn və qonaqlara xidmət

	55	Personalized greeting for each guest with flowers or a present in the room Hər bir qonaq üçün otaqda gül və ya hədiyyə ilə xüsusi qarşılama							M
	56	Accompanying the guest to the room at the arrival Qonağı gəlişi zamanı otağına kimi müşayiət etmək							
	57	Turndown service ¹² in the evening as an additional room check Axşam yataq hazırlığı xidməti							M

- 8 Criteria 19 to 21 differ in size and sentience interpretation (from small to big, from just a seating corner to a representative hall). / 19-21 meyarlar ölçüsü və mükəmməliyi ilə fərqlənir (kiçikdən böyüyə, yalnız oturacaq yerindən nümayəndə zalına qədər)
- 9 With the option of opting-out. / İmtina etmə xidməti ilə
- 10 Newspapers, smart TV, tablets etc./ Qəzetlər, ağıllı TV, planşetlər və s
- 11 Either a shoe polishing machine in the hotel (see no. 49) or a shoe polishing service (see no. 50) can be offered. / Otelde ayaqqabı təmizləmə maşını (bax. 49) və ya ayaqqabı təmizləmə xidməti (bax. 50) təklif edilə bilər.
- 12 Also called "Second service". Change of towels, removal of bedspread, emptying of waste paper basket, etc. / "İkinci xidmət" də deyilir. Dəsmalların dəyişdirilməsi, çarpayının götürülməsi, tullantı səbətinin boşaldılması və s.

Area	No.	Criterion		★	★★	★★★	★★★★	★★★★★
III. Rooms								
General Room Info Otaq haqda Ümumi Məlumat	58	Size of rooms (incl. bathroom) $\geq 14\text{m}^2$ ¹³ Otaqların ölçüsü (vanna otağı daxil) $\geq 14\text{m}^2$ ¹³						
	59	Size of rooms (incl. bathroom) $\geq 18\text{m}^2$ ¹³ Otaqların ölçüsü (vanna otağı daxil) $\geq 18\text{m}^2$ ¹³						
	60	Size of rooms (incl. bathroom) $\geq 22\text{m}^2$ ¹³ Otaqların ölçüsü (vanna otağı daxil) $\geq 22\text{m}^2$ ¹³						
	61	Size of rooms (incl. bathroom) $\geq 30\text{m}^2$ ¹³ Otaqların ölçüsü (vanna otağı daxil) $\geq 30\text{m}^2$ ¹³						
	62	Number of suites ¹⁴ Yüksək kateqoriyalı otaqların (suitlərin) sayı ¹⁴						M (min. 2)
Sleeping comfort Yatma rahatlığı	63	Bed system with a modern and well-kept mattress of at least 13 cm ¹⁵ Yeni və 13 sm-lik yaxşı, səliqəli vəziyyətdə olan döşəyə malik yataq ¹⁵		M	M			
	64	Bed system consisting of an elastic system in combination with a modern and well-kept mattress with an overall height of at least 18 cm ^{15,16} Yeni və qalınlığı ən azı 18 sm-lik yaxşı, səliqəli vəziyyətdə olan elastik döşəyə malik yataq ^{15,16}				M	M	M
	65	Bed system consisting of an elastic system in combination with a modern and well-kept mattress with an overall height of at least 22 cm Yeni və qalınlığı ən azı 22 sm-lik yaxşı, səliqəli vəziyyətdə olan elastik döşəyə malik yataq						
	66	Ergonomically adjustable bed system Erqonomik tənzimlənən yataq						

Area	No.	Criterion		★	★★	★★★	★★★★	★★★★★
Bed width ¹⁷ Yatağın eni ¹⁷	67.1	Single beds min. width of 0.80m ¹⁸ Bir nəfərlik çarpayılar min. eni 0.80m ¹⁸						
	67.2	Single beds min. width of 0.90m ¹⁸ Bir nəfərlik çarpayılar min. eni 0.90m ¹⁸						M
	67.3	Single beds min. width of 1.00m ¹⁸ Bir nəfərlik çarpayılar min. eni 1.00m ¹⁸						
	67.4	Single beds min. width of 1.20m ¹⁸ Bir nəfərlik çarpayılar min. eni 1.20m ¹⁸						
	68.1	Double beds min. width of 1.40m ¹⁸ İki nəfərlik çarpayılar min. eni 1.40m ¹⁸						
	68.2	Double beds min. width of 1.60m ¹⁸ İki nəfərlik çarpayılar min. eni 1.60m ¹⁸						
	68.3	Double beds min. width of 1.80m ¹⁸ İki nəfərlik çarpayılar min. eni 1.80m ¹⁸						M
	68.4	Double beds min. width of 2.00m ¹⁸ İki nəfərlik çarpayılar min. eni 2.00m ¹⁸						
	69.1	Beds min. length of 1.90m Çarpayılar min. uzunluğu 1.90m						
	69.2	Beds min. length of 2.00m Çarpayılar min. uzunluğu 2.00m						M
	69.3	Beds min. length of 2.10m Çarpayılar min. uzunluğu 2.10m						
	69.4	Beds min. length of 2.20m Çarpayılar min. uzunluğu 2.20m						

Area	No.	Criterion		★	★★	★★★	★★★★	★★★★★
	70	Crib on demand İstəyə uyğun olaraq uşaq yatağı						
	71	Hygienic covers for mattresses ¹⁹ („encasings“) Döşəklər üçün gigiyenik örtülərin mövcudluğu ¹⁹						
	72	New acquisition of mattresses max. 3 years ago Maksimum 3 il öncədən satın alınmış döşəklər						
	73	Annual laundry or thorough cleaning of mattresses ²⁰ İllik təmizləmə və ya döşəklərin əsaslı təmizliyi ²⁰						
	74	Allergy friendly bed linen and bed inlets available on demand ²¹ İstəyə uyğun olaraq, allergiyaya həssas yataq ağılarının və yataq dəstinin mövcudluğu ²¹						
	75	Modern and well-kept blanket Yeni və yaxşı, səliqəli vəziyyətdə yorğan		M	M	M	M	M
	76	Additional blanket on demand İstəyə uyğun olaraq əlavə yorğanla təmin olunma				M	M	M
	77	Modern and well-kept pillow Yeni və yaxşı, səliqəli vəziyyətdə yastıq		M	M	M	M	M
	78	Hygienic covers for pillows („encasings“) Gigiyenik yastıq üzləri						
	79	Annual pillow cleaning and / or renewal of pillows Yastıqların illik təmizlənməsi və / və ya yastıqların yenilənməsi		M	M	M	M	M

Area	No.	Criterion		★	★★	★★★	★★★★	★★★★★
	80	Additional usable, non-decorative pillow on demand İstəyə uyğun olaraq, əlavə, istifadə oluna bilən, dekorativ olmayan yastıq				M	M	M
	81	Two usable, non-decorative pillows per person Adam başına iki istifadə oluna bilən, dekorativ olmayan yastıqların mövcudluğu						M
	82	Pillow menu with a choice of pillows Yastıq müxtəlifliyi					M	M
	83	Possibility to darken the room Otaq qaranıqlaşdırılmasının mümkünlüyü (e.g. curtain) (məs: pərdə)		M	M	M	M	
	84	Possibility to completely darken the room Otağın tamamilə qaranıqlaşdırılmasının mümkünlüyü (e.g. shutter or blackout curtain) (məs: jalüz və ya qaranıqlaşdıran pərdə)						M
	85	Sheer curtain/screen/blinds or equivalent Nazik pərdə/jalüz/tül və ya ekvivalent						
	86	Washable bedside carpet Yataq yanında yuyula bilən xalça						
	87	Wake-up service Yuxudan-oyatma xidməti		M	M	M	M	M

- 13 If the hotel has a limited number of rooms (max.15 %) that are below this size, the guest must be informed about this fact before the accommodation contract is made. / Otelde bu ölçüden aşağı olan məhdud sayda otaq (maksimum 15%) varsa, yaşayış müqaviləsi bağlanmazdan əvvəl qonaq bu barədə məlumatlandırılmalıdır.
- 14 No "Junior suites ". Suites consist of at least two separate rooms; one of which is furnished as a bedroom and one as living room. The rooms do not need to be connected by a door; an opening is sufficient. Basically, a holiday flat in a dépendance is not considered a suite. In order to ensure that guests can make full use of the hotel services, suites must be situated in the hotel building. / . Suitlər ən azı 2 müstəqil otaqdan ibarət olmalıdır; biri qonaq biri yataq otağı olaraq döşənilmiş olmalıdır. Otaqlar arasında qapı olması vacibliyyət təşkil eləmir; açıq olması yetərlidir. Bundan əlavə, kənar binada yerləşən mənzil suit sayıla bilməz. Bütün hotel xidmətlərinin qonaq üçün əlçatan olduğuna əmin olmaq üçün, suit hotel binasının içərisində yerləşməlidir.
- 15 The total height of the bed system is the sum of mattress and spring system (e.g. slatted frame). /Yataq sisteminin ümumi hündürlüyü döşək və yay sisteminin cəmidir.(Məs: çərçivə)
- 16 The base of the system can be a box spring, a sprung slatted or any other equivalent system./ Yataqların əsası yay qutusu, yaylaşdırılmış sistem və ya digər ekvivalent sistemlər ola bilər.
- 17 If a hotel has only single rooms or only double rooms, the number of points for the bed width will be doubled. / Bir oteldə yalnız bir otaq və ya yalnız iki nəfərlik otaq varsa, yataq yerlərinin sayı ikiqat artırılacaqdır.

Area	No.	Criterion	★	★★	★★★	★★★★	★★★★★
Room equipment Otaq əşyaları	88	Adequate wardrobe or clothes niche İstifadəyə uyğun olan qarderob və ya paltar rəfi	M	M	M	M	M
	89	Linen shelves Yataq örtükləri üçün rəf		M	M	M	M
	90	Adequate number of hangers ²² Yeterli sayda asılqanlar ²²	M	M	M		
	91	Adequate number of hangers of different types Müxtəlif növdə, yetərli sayda asılqanlar				M	M
	92	Separate clothing hooks Ayrıca paltar asılqanları	M	M	M	M	M
	93	1 seating accommodation 1 oturacaq	M	M			
	94	1 seating accommodation per person 1 nəfərlik oturacaq			M	M	M
	95	1 comfortable seating accommodation (upholstered chair/couch) with side table/tray 1 rahat oturacaq (döşəmli stul/kreslo) yanında stol ilə				M	M
	96	1 additional comfortable upholstered chair or loveseat in double rooms or suites İki nəfərlik otaqlar və ya suitlərdə 1 əlavə rahat stul və ya iki nəfərlik oturacaq					M
97	Table, desk top or similar work station Masa, masa üstü və ya oxşar iş üçün yer	M	M				

18 At the time of booking the guest must be informed, if there are two single beds in the room instead of a double bed or if a single bed is booked as a double bed. If the hotel has a limited number of beds (max.15 %) that are below this width, the guest must be informed about this fact before the accommodation contract is made. / Rezervasiya zamanı qonaq, ikiqat çarpayı əvəzinə iki tək çarpayı və ya bir çarpayı ikiqat çarpayı kimi sifariş edildiyi barədə məlumat verilməlidir. Otelde bu genişlikdən aşağı olan məhdud sayda çarpayı (maksimum 15%) varsa, yaşayış müqaviləsi bağlanmadan əvvəl qonaq bu barədə məlumatlandırılmalıdır.

19 A simple molleton mattress pad is not accepted. But a (chemo-thermally) washable, breathable, bedcover free from mites and their excrements, made of cotton or synthetic materials that is opened at the bottom side will fulfil this criterion. / Sadəcə parça döşək üzü qəbul edilə bilməz. Yalnız kimyəvi və ya termal olaraq yuyula bilən, hava keçirən, pambıq və ya sintetik materiallardan hazırlanmış bit və birələr olmayan, aşağı hissəsi açıq olan yataq örtüyü bu kriteriyaya uyğun gəlir

Area	No.	Criterion		★	★★	★★★	★★★★	★★★★★
	98	Table, desk top or similar work station with a free min. Working space of 0,4 m ² , access to power socket and adequate lighting ²³ Minimum 0.4 m ² ərazisi və lazımi dərəcədə işıqlandırması və elektrik yuvası olan iş masasının və ya iş üçün yerin mövcudluğu ²³				M	M	M
	99	Table, desk top or similar work station with a free min. Working space of 0,6 m ² , access to power socket and adequate lighting ²³ Minimum 0.6 m ² ərazisi və lazımi dərəcədə işıqlandırması və elektrik yuvası olan iş masasının və ya iş üçün yerin mövcudluğu ²³						
	100	Bedside table/tray Yataq yanı stol/şkaf				M	M	M
	101	Accessible power socket in the room Otaqda əlçatan elektrik yuvası		M	M	M	M	M
	102	Additional accessible power socket next to the table/desk or desk top İş üçün yer və ya masa üstünün yanında əlavə əlçatan enerji yuvası						
	103	Additional accessible power socket next to the bed Yataq yanında əlavə əlçatan enerji yuvası				M	M	M
	104	Central light switch for the entire room light Otaq işığının idarəsi üçün mərkəzləndirilmiş sistem						
	105	Bedside light switch for the entire room light Otaq işıqlandırmasının yataq yanından idarəsi						
	106	Night light Gecə işığı						
	107	Adequate room lighting		M	M	M	M	M

Area	No.	Criterion		★	★★	★★★	★★★★	★★★★★
		Istifadəyə uyğun otaq işıqlandırması						
	108	Reading light next to the bed Yataq yanında qiraət üçün işıq			M	M	M	M
	109	Dressing mirror Paltar geyinmə üçün güzgü				M	M	M
	110	Adequate place or rack to put the luggage/suitcase Yük və ya çamadanı qoymaq üçün yer və ya asılqanın mövcudluğu				M	M	M
	111	Wastepaper basket Zibil qutusu				M	M	M
Safekeeping Seyflər	112	Safekeeping facilities Seyf (e. g. at the reception) (məs: reception-da)		M	M			
	113	Central safe Mərkəzləşdirilmiş seyf (e. g. at the reception) (məs: reception-da)				M ²⁴	M ²⁴	M
	114	Safe in the room Otaqda seyf						M
	115	Safe with integrated power socket in the room Otaqda elektrik yuvasına qoşulmuş seyf						

20. This criterion is fulfilled, if there is no residual moistness, the mites are killed and their growth is eliminated. / Bu meyar, qalıq nəm olmadıqda yerinə yetirilir, gənə öldürülür və artırılması aradan qaldırılır.
21. Allergy-friendly should not be confused with allergy-free. Allergic pillows, blankets and bed linen should be confirmed by a certificate. The inlays and covers of the bed linen should also do without feathers and down. / Allergik yastıqlar, yorğan və yataq dəstləri sertifikatla təsdiqlənməlidir. Yataq örtüklərini lələk və tük tərkibli olmamalıdır.
22. Simple wired hangers do not fulfil this criterion. / Sadə sim asqılar bu kriteriya üçün yetərli deyil.
23. Power sockets must be available and not used by other stationary items. / Elektrik yuvaları mövcud olmalıdır və digər stasionar əşyalar tərəfindən istifadə edilməməlidir.
24. Or a safe in the room (see no. 114). Və ya otaqda seyf (114-cu kriteriya)

Area	No.	Criterion		★	★★	★★★	★★★★	★★★★★
Noise control / air conditioning Səsə nəzarət/ havalandırma	116	Adequate noise protection Yetərincə səsdən qorunma (windows) (pəncərələr)						
	117	Sound-absorbing doors or double doors Səs-uducu qapı və ya qoşa qapılar						
	118	Rooms with centrally adjustable air conditioning Mərkəzləşdirilmiş tənzimləne bilən kondisionerli otaqlar						
	119	Rooms with individually adjustable air conditioning Fərdi olaraq tənzimləne bilən kondisionerli otaqlar						
	120	Air conditioning in public guest areas İctimai, qonaq ərazisində istifadə olunan kondisioner (restaurant, lobby, entrance hall, breakfast room) (restoran, lobi, giriş, səhər yeməyi üçün nəzərdə tutulan ərazi)						
	121	Harmonious room atmosphere in public areas Ümumi istifadə olunan ərazilərdə harmonik otaq atmosferi (light, smell, music, colour, etc.) (ışıq, qoxu, musiqi, rəng, və.s)						
Entertainment electronics Elektronik əyləncə vasitələri	122	Audio or multimedia entertainment ²⁵ Audio və ya multimediya cihazı ²⁵				M	M	M
	123	Fixed electronic media in the bathroom Hamam otağında quraşdırılmış elektron media						
	124	TV services with monitor in a size appropriate for the room with a remote function Ölçüsü otağa uyğun olan, uzaqdan idarə edilən TV xidməti		M ²⁶	M ²⁶	M ²⁶	M ²⁶	M ²⁶
	125	Additional TV services with monitor in suites in a size appropriate for the room Yüksək kateqoriyalı otaqlarda ölçüsü otağa uyğun olan əlavə müasir TV						
	126	International TV channels available Beynəlxalq TV kanallarının mövcudluğu					M	M

Area	No.	Criterion		★	★★	★★★	★★★★	★★★★★
	127	International power adapter plug on demand İstəyə uyğun olaraq şarj alətləri					M	M
	128	Charging station (for multiple electronic devices) and/or different adapters on demand Şarj stansiyası (bir neçə elektrik cihazları üçün) və ya istəyə uyğun olaraq müxtəlif şarj alətləri				M	M	M
Telecommunications Telekommunikasiya	129	Device for internal and external communication on demand with an instruction manual (printed or digital) ²⁷ İstəyə uyğun olaraq məlumat kitabçası olan (çap və ya rəqəmsal) daxili və xarici rabitə əlaqəsi cihazı ²⁷				M	M	
	130	Device for internal and external communication in the room with a bilingual instruction manual (printed or digital) Otaqda istəyə uyğun olaraq yanında ən azı iki dilli məlumat kitabçası olan (çap və ya rəqəmsal) rabitə əlaqəsi cihazı						M
	131	WIFI internet access in the public areas and in the rooms İctimai yerlərdə və otaqlarda WIFI internetin mövcudluğu		M	M	M	M	M
	132	Secure internet connection (LAN, VPN or equivalent) Təhlükəsiz internet bağlantısı (LAN, VPN və ya ekvivalent)						
	133	Private and secure printing option on demand İstəyə uyğun olaraq məxfi və təhlükəsiz çap seçimi					M	M
	134	Internet device in the room on demand İstəyə uyğun olaraq otaqda internet cihazı						M
Miscellaneous Digər	135	Guest directory (printed or digital) ²⁸ Qonaqlar üçün informasiya kataloqu (çap və ya rəqəmsal) ²⁸		M	M			
	136	Bilingual service directory Xidmət haqda ikidilli informasiya kataloqu				M	M	M

Area	No.	Criterion	★	★★	★★★	★★★★	★★★★★
	137	Regional information material available (printed or digital) Region haqqında məlumat materialı (çap və ya rəqəmsal)	M	M	M	M	M
	138	Writing utensils and note pad Yazı ləvazimatı və qeyd kitabçası			M	M	M
	139	Correspondence folder Yazışmalar üçün qovluğu					
	140	Trouser press Şalvar üçün ütü					
	141	Iron and ironing board on demand or ironing room İstəyə uyğun olaraq ütü və ütü stolu və ya ütüləmə otağı					
	142	Iron and ironing board in the room Otaqda ütü və ütü stolu					
	143	Shoehorn in the room Otaqda dabankeş				M	M
	144	Door viewer Qapı gözlüyü					
	145	Additional locking mechanism at the room's door Otaq qapısına əlavə kilidləmə mexanizmi					

25 Entertainment options may include radio reception, separate players or streaming services. / Əyləncə seçimlərinə radio qəbulu, ayrıca pleyerlər və ya streaming xidmətləri daxil ola bilər.

26 For testing purposes at national level, deviations may occur in Lithuania and the Czech Republic. / Milli səviyyədə sınaq məqsədləri üçün Litva və Çexiyada yayınmalar baş verə bilər.

27 The guest must be informed about this offer during the check-in; a display, etc. is accepted / Hotələ daxil olma zamanı qonaq bu təklif haqqında məlumatlandırılmalıdır.

28 The guest directory includes at least the breakfast time, the check-out time, and the opening hours of hotel facilities. / Qonaqlar üçün informasiya kataloqu ən azı səhər yeməyi vaxtı, hoteldən çıxış vaxtı və hotelin xidmətlərinin açıq olma saatlarını əhatə etməlidir.

Area	No.	Criterion		★	★★	★★★	★★★★	★★★★★
General Bathroom Info Vanna otağı haqqında ümumi məlumat	146	Bathroom/Sanitary facilities $\geq 5\text{m}^2$ ²⁹ Vanna otağı/Sanitar qovşağı $\geq 5\text{m}^2$ ³⁰						
	147	Bathroom/Sanitary facilities $\geq 7,5\text{m}^2$ ²⁹ Vanna otağı/Sanitar qovşağı $\geq 7,5\text{m}^2$ ³⁰						
	148	100% of the rooms with shower/WC or bath tub/WC 100% otaqlarda duş/tualet və ya vanna/tualet		M ³⁰	M ³⁰	M	M	M
	149	100% of the rooms with shower/WC or bath tub/WC and thereof 50% of the rooms with bath tub and separate shower cubicle 100% otaqlarda duş/tualet və ya vanna/tualet və onlardan ayrıca otaqların 50%-ində vanna və ayrıca duş kabini						
	150	30% of the rooms with toilet separately Otaqların 30%-də ayrıca tualet						
	151	Shower with curtain or equivalent separation Pərdəli və ya ekvivalent arakəsmə ilə duş		M	M	M	M	M
	152	Shower with screen Şüşəli duş						
	153	Washbasin Əl üz yuma yeri		M	M	M	M	M
	154	Twin wash basin in double rooms and suites İki nəfərlik otaqlar və suite-larda qoşa əl üz yuma yeri						
	155	Washable bath mat Yuyulabilən vanna palazı				M	M	M
	156	Adequate lighting at the washbasin Əl üz yuma yerində yeterli işıqlandırma		M	M	M	M	M
	157	Permanent or removable anti-slip appliance in shower and bathtub						

Area	No.	Criterion		★	★★	★★★	★★★★	★★★★★
		Duş otağında və vannada sürüşmənin qarşısını alan sabitlənmiş və ya çıxarıla bilən vasitə						
	158	Safety handles Təhlükəsizlik tutacaqları						
	159	Mirror Güzgü		M	M	M	M	M
	160	Accessible power socket near the mirror Güzgüyə yaxın əlçatan elektrik yuvası		M	M	M	M	M
	161	Vanity mirror Makiyaj üçün güzgü						
	162	Flexible vanity mirror Hərəkətli makiyaj güzgüsü					M	M
	163	Lighted vanity mirror İşıqlandırılmış makiyaj güzgüsü						
	164	Towel rails or towel hooks Dəsmal üçün asılqanlar		M	M	M	M	M
	165	Heating option in the bathroom (e.g. heated towel rail) Vanna otağında isitmə seçimi (misal üçün dəsmal qurudan)						M
	166	Storage surface Saxlama yeri		M	M	M		
	167	Large storage surface Geniş saxlama yeri					M	M

Area	No.	Criterion		★	★★	★★★	★★★★	★★★★★
	168	Toothbrush tumbler Diş fırçası üçün stəkan				M	M	M
	169	Soap or body wash at the wash basin Əl üz yumaq üçün yerdə sabun və ya bədən yuma vasitəsi		M	M	M	M	M
	170	Body wash or shower gel at the shower/bath tub Duş kabini və ya vannada bədən yuma vasitəsi və ya duş geli			M	M	M	M
	171	Shampoo ³¹ Şampun ³¹			M	M	M	M
	172	Additional cosmetic products Əlavə kosmetik məhsullar (e.g. bath essence, shower cap, nail file, Q-tips, cotton wool pads, body lotion) (məs: vanna yağı, duş papağı, dırnaqtəmizləyən, qulaq pambıqları, pambıq yastıqçıqları, bədən losyonu)					M	M
	173	Facial tissues Üz silmək üçün salfetlər				M	M	M
	174	Toilet paper in reserve Ehtiyat tualet kağızı		M	M	M	M	M
	175	1 hand towel per person Hər qonaq üçün 1 əl dəsmalı			M	M	M	M
	176	1 bath towel per person Hər qonaq üçün 1 bədən dəsmalı		M	M	M	M	M
	177	Bathrobe on demand İstəyə uyğun olaraq hamam xalası					M	
	178	Bathrobe Hamam xalası						M

Area	No.	Criterion		★	★★	★★★	★★★★	★★★★★
	179	Slippers on demand İstəyə uyğun olaraq tərlilər					M	
	180	Slippers Tərlilər						M
	181	Hairdryer on demand İstəyə uyğun saç quruducusu						
	182	Hairdryer Saç quruducusu				M	M	M
	183	Stool in the bathroom on demand İstəyə uyğun vanna otağında stul						M
	184	Bathroom scales Tərəzisi – Vanna otağında						
	185	Waste bin Zibil qutusu		M	M	M	M	M

IV. Gastronomy

Beverages İçkilər	186	Beverage offer in the hotel Hoteldə içki təklifi		M	M	M	M	M
	187	Beverage offer in the room Otaqda içki təklifi				M	M	M
	188	Fridge in the room ³² Otaqda soyuducu ³²						

Area	No.	Criterion		★	★★	★★★	★★★★	★★★★★
	189	Minibar Mini bar (with drinks and snacks) (içki və qəlyanaltılarla)					M ³³	M
	190	Maxibar Maksi bar						
	191	16 hours beverages via room service Otaq xidməti vasitəsi ilə 16 saat içkilər					M ³⁴	
	192	24 hours beverages via room service Otaq xidməti vasitəsi ilə 24 saat içkilər						M
	193	Water boiler for tea / coffee together with accessories in the room Otaqdakı ləvazimatlarla birlikdə çay / qəhvə üçün çaydan						
	194	Coffee machine with accessories in the room Otaqda ləvazimatları ilə kofe maşını						
Bar	195	Serviced bar or lounge area ³⁵ Xidmət olunan bar və ya istirahət ərazisi ³⁵ (open at least 5 days per week) (ən azı həftənin 5 günü açıq)					M	
	196	Serviced bar or lounge area Xidmət olunan bar və ya istirahət ərazisi (open at least 7 days per week) (ən azı həftənin 7 günü açıq)						M
Breakfast Səhər yeməyi	197	Breakfast area Səhər yeməyi ərazisi		M	M	M	M	M
	198	Extended breakfast ³⁶ Geniş çeşidli səhər yeməyi ³⁶		M				
	199	Breakfast buffet or equivalent breakfast menu card ³⁷ Səhər yeməyi bufeti və ya ekvivalent səhər yeməyi menyusu ³⁷			M	M		

Area	No.	Criterion		★	★★	★★★	★★★★	★★★★★
	200	Breakfast buffet <u>with service</u> or equivalent breakfast menu card Xidmət edilən səhər yeməyi bufeti və ya ekvivalent səhər yeməyi menyusu					M	M
	201	Breakfast menu card via room service Otağa sifariş xidməti ilə səhər yeməyi menyusu						M
Food Yemək	202	Allergen friendly products (gluten-free, lactose-free etc.) Allergiyaya qarşı məhsullar (glutensiz, laktozsuz və s.)						
	203	Regional dishes ³⁸ Yerli yeməklər ³⁸						
	204	16 hours food offer via room service Otaq xidməti ilə 16 saat yemək					M	
	205	24 hours food offer via room service Otaq xidməti ilə 24 saat yemək						M
	206	Restaurant ³⁹ Restoran ³⁹		M	M	M		
	207	Restaurant ³⁹ open 5 days per week Həftədə 5 gün açıq restoran ³⁹					M	
	208	Restaurant ³⁹ open 7 days per week Həftədə 7 gün açıq restoran ³⁹						M

V. Event Facilities (MICE) Tədbir keçirmə imkanları

Banquet options Banket seçimləri	209	Banquet options for at least 50 people ⁴⁰ Ən azı 50 nəfərlik banket seçimi ⁴⁰						
	210	Banquet options for at least 100 people ⁴⁰ Ən azı 100 nəfərlik banket seçimi ⁴⁰						

Area	No.	Criterion		★	★★	★★★	★★★★	★★★★★
	211	Banquet options for at least 250 people ⁴⁰ Ən azı 250 nəfərlik banket seçimi ⁴⁰						
Conference rooms Konfrans otaqları	212	Designated co-working spaces / group working rooms Təyin olunmuş birgə iş otaqları / qrup iş otaqları						
	213	Conference room(s) of at least 100 m ² , ceiling height of at least 2.75 m ⁴¹ Sahəsi 100 m ² , hündürlüyü isə ən azı 2.75 m olan konfrans zal(lar)ı ⁴¹						
	214	Conference services ⁴² Konfrans xidmətləri ⁴² (separate department and available staff) (ayrıca şöbə və müəyyən işçi heyəti)						
	215	Daylight in the conference room and possibility to darken the room ^{42,43} Konfrans zalında gün işığı və otağı qaranlıqlaşdırma mümküniyyəti ^{42,43}						
	216	Business centre Biznes mərkəzi (separate office and available staff) (ayrıca ofis və müəyyən işçi heyəti)						
	217	Individually adjustable air conditioning of the conference rooms ⁴² Fərdi şəkildə dəyişdirilə bilən kondisionerlərin konfrans zalında olması ⁴²						

VI. Leisure/ İstirahət imkanları

Sport İdman	218	Adequate own recreation facilities onsite (indoor or outdoor) ⁴⁴ Yetərli istirahət məkanlarının mövcudluğu (hotelin daxilində və ya xaricində) ⁴⁴ (e. g. tennis court, beach, golf course) (məs: tennis meydançası, çimərlik, qolf meydançası)						
----------------	-----	---	--	--	--	--	--	--

Area	No.	Criterion		★	★★	★★★	★★★★	★★★★★
	219	Rental of sports equipment İdman ləvazimatlarının icarəsi (e. g. skis, boats, bicycles) (məs: xizəklər, qayıqlar, velosipedlər)						
	220	Gym with at least 4 different exercise machines ⁴⁵ Ən azı 4 fərqli məşq aparatları olan idman zalı ⁴⁵ (e.g. ergometer, dumb bell, machine for weight training, treadmill, rowing machine, stairmaster) (məsələn ergometr, ağırlıq qaldırma avadanlıqları, qaçış aparatı, avarçəkme maşını, pilləkən)						
Spa/Wellness ⁴⁶ Spa/ ⁴³	221	Massages ⁴⁷ Masaj ⁴⁷ (e. g. full body massage, lymph drainage, Shiatsu, foot reflexology) (məs: bütün bədən üçün masaj, limfadrenaj, şiatu, ayaq raharladıcı masaj)						
	222	Separate relaxation room ⁴⁸ Ayrıca istirahət otağı ⁴⁸						
	223	Whirlpool or equivalent Jakuzi və ya ekvivalent						
	224	Sauna (with a minimum size of 6 seats) (minimum 6 yerdən ibarət)						
	225	Beauty farm ⁴⁷ with at least 4 different kinds of treatment 4 fərqli prosedurdan ibarət gözəllik mərkəzi ⁴⁷ (e. g. facial, manicure, pedicure, peeling and stress relaxation massage are offered) (məs: üz qulluğu, manikur, pedikur, piling və stres sakitləşdirici masaj təklif olunur)						
	226	Spa ⁴⁷ with at least 4 different kinds of treatment 4 fərqli prosedurdan ibarət spa (e. g. bath, Kneipp, hydrotherapy, moor, hammam and steambath are offered) (məs: hamam, kneipp, hidroterapiya, buxar otağı)						
	227	Private spa cabin Ayrıca spa kabini						
	228	Swimming pool (outdoor) ⁵⁰ or swimming pond ⁵¹						

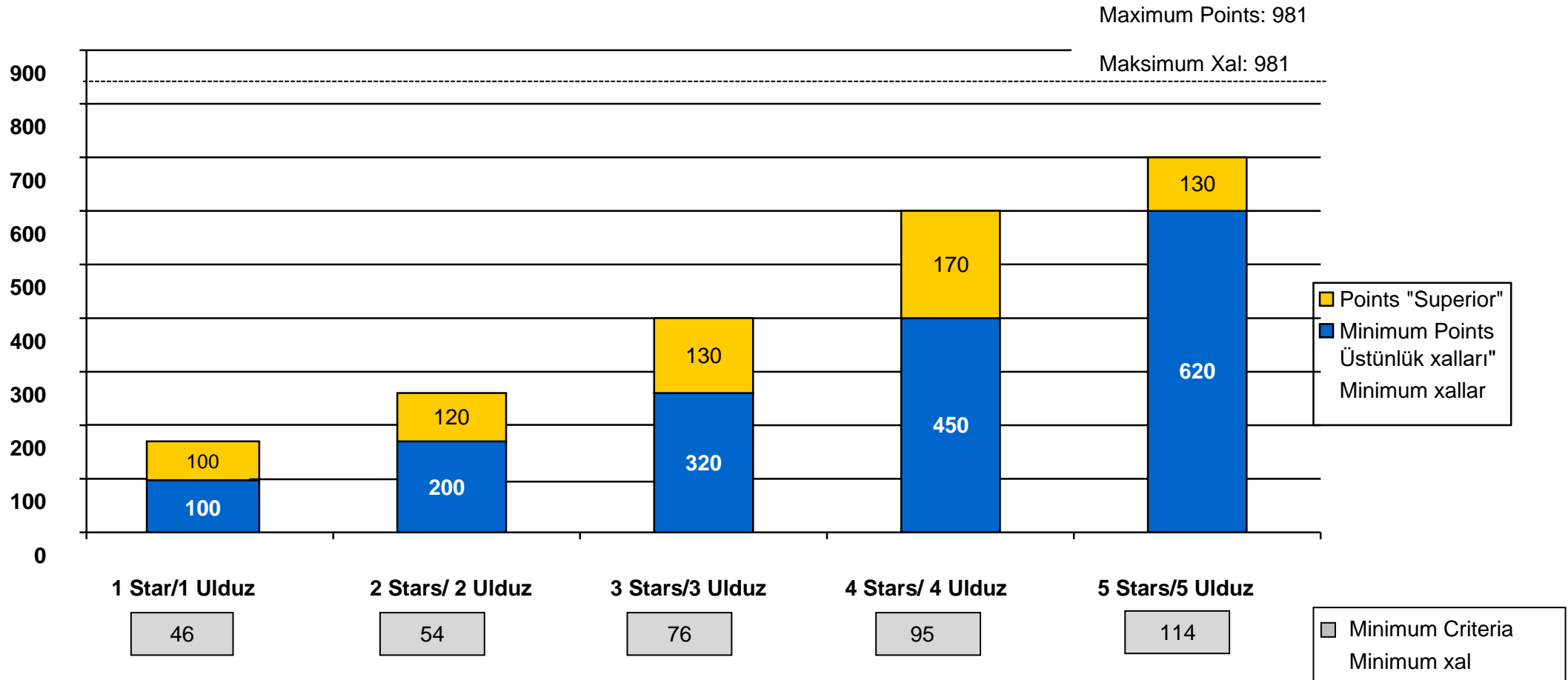
Area	No.	Criterion		★	★★	★★★	★★★★	★★★★★
		Hovuz (çöldə) ⁵⁰ və ya süni yaradılmış hovuz ⁵¹						
	229	Swimming pool (indoor) ⁵² Hovuz (içəridə) ⁵²						
Children Uşaqlar	230	In-house child care (for children younger than 3 years) for at least 3 hours on weekdays by skilled staff İxtisaslaşmış işçi heyəti tərəfindən həftə içi günlərdə hotel ərazisində ən azı 3 saatlıq uşaq baxıcılığı (3 yaşından az uşaqlar üçün)						
	231	In-house child care (for children older than 3 years) for at least 3 hours on weekdays by skilled staff İxtisaslaşmış işçi heyəti tərəfindən həftə içi günlərdə hotel ərazisində ən azı 3 saatlıq uşaq baxıcılığı (3 yaşından böyük uşaqlar üçün)						
	232	Children's area Uşaqlar üçün xüsusi ərazi (playroom/playground) (oyun otağı və ya oyun ərazisi)						
	233	Baby equipment on demand (e.g. high chair, food warming equipment, changing mat, baby alarm) İstəyə uyğun olaraq uşaq avadanlıqları (məsələn, oturacaq, yemək isitmək avadanlığı, uşaq paltar dəyişməsi üçün döşək, körpə həyəcan siqnalları)						
Others Digər	234	Central sanitary facilities for hotel guests Otel qonaqları üçün mərkəzi sanitariya imkanları						
	235	Library Kitabxana						
	236	Host/animation programme Animasiya proqramı						

VII. Quality and Online Activities

Quality Systems Keyfiyyət yoxlama	237	Systematic complaint management system ⁵³ Sistematik şikayətin yoxlanılması sistemi ⁵³				M	M	M
--------------------------------------	-----	---	--	--	--	---	---	---

Area	No.	Criterion		★	★★	★★★	★★★★	★★★★★
sistemləri	238	Systematic analysis of guest reviews ⁵⁴ Qonaq rəylərinin sistematik analizi ⁵⁴					M	M
	239	Quality controls by mystery guesting ⁵⁵ Gizli qonaq tərəfindən keyfiyyətə nəzarət ⁵⁵						
	240	Quality management system according EHQ ⁵⁶ or equivalent EHQ və ya ekvivalentinə əsasən keyfiyyətin idarə olunması sistemi						
Online Activities Onlayn fəaliyyət	241	Hotel own website ⁵⁷ with updated information and realistic pictures together with the location of the hotel Ən son məlumatların və real şəkillərin, həmçinin ünvanı göstərildiyi hotelin şəxsi veb-səhifənin ⁵⁷ mövcudluğu		M	M			
	242	Bilingual website ⁵⁷ with updated informaton including the bed sizes and realistic pictures together with the location of the hotel Yataq ölçüləri qeyd olunmaqla ən son məlumatların və real şəkillərin, həmçinin ünvanı göstərildiyi hotelin ikidilli veb-səhifənin ⁵⁷ mövcudluğu				M	M	M
	243	Website with direct booking option Birbaşa rezervasiya imkanı olan veb-səhifə						
	244	Websayt with guest reviews Qonaq rəylərini əks etdirən veb-səhifə						
	245	Mobile responsive website or mobile application Adaptasiya olunmuş mobil veb-səhifə və ya mobil tətbiqetmə						
	246	Active invitation of departing/checked-out guests to write a review on a portal or on the website Hoteldən çıxmış qonaqların aktiv şəkildə portal və ya veb-səhifədə hotel haqda rəy yazmağa dəvət olunması						
	247	Sustainability label / certificate ⁵⁸ Davamlılıq etiketi / sertifikatı ⁵⁸						
Others Digər								

Area	No.	Criterion	★	★★	★★★	★★★★	★★★★★
VIII. Minimum Points⁶⁹ /Minimum xallar⁶⁹							
Hotels/ Hoteller			100	200	320	450	620
Supplement "Superior" / Üstünlük xalları			200	320	450	620	750



29. If the hotel has a limited number of bathrooms (max. 15%) that are below this size, the guest must be informed about this fact before the accommodation contract is made. / Əgər hotelin göstərilmiş ölçüdən az limitli sayda otağı varsa (max 15%), qonaq yerləşdirmə müqaviləsindən öncə bu barədə məlumatlandırılmalıdır.

30. If up to 15% of the hotel's rooms are not equipped with private showers/WC but offer shared showers/WC instead, the guest has to be informed of the fact that the room does not comply with the usual standard before the accommodation contract is made. / Əgər 15%-ə qədər hotel otaqları şəxsi hamam/tualetlərlə təmin olunmayıbsa, əvəzinə ortaq hamam/tualet paylaşırısa, qonaq otağın normal standartlara uyğunsuzluğu barədə yerləşdirmə müqaviləsi hazırlanmamışdan öncə məlumatlandırılmalıdır.
31. This criterion is considered as fulfilled, if the bath essence or shower gel is suitable as shampoo as well, and this is indicated (on bottle or dispenser). / Əgər vanna yağı (losyon) və ya duş geli şampun əvəzi istifadə oluna bilərsə, və bu flakonun üzərində yazılırsa kriteriya özünü doğrultmuş sayılır.
32. Or minibar (see no. 189) / Ya minibar (189-cu kriteriya)
33. Or Maxibar (see no. 190) or 16 hours beverages via room service. / Ya maksibar (190) ya otaq xidməti vasitəsi ilə 16 saat içki.
34. Or minibar (see no. 189) or Maxibar (see no. 190). / Ya minibar (189-cü kriteriya) və ya maksibar (190-ci kriteriya)
35. A beverage menu card must be available (printed or digital). / İçki menyusu kartı olmalıdır (çap və ya rəqəmsal).
36. An extended breakfast includes at least one hot beverage (e. g. coffee or tea), a fruit juice, selection of fruits or fruit salad, a choice of bread and rolls with butter, jam, cold cuts and cheese. / Geniş çeşidli səhər yeməyinə ən azı 1 isti içki (çay və ya kofər), meyvə şirəsi, meyvə seçimi və ya meyvə salata, çörək seçimi və bulka, cəm, soyuq qəlyanaltı və pendir daxil olmalıdır
37. Self-service offer with at least the same choice of products as in the extended breakfast with an egg or an egg-plate and cereals. / Özünə xidmət - Bufet səhər yeməyinə ən azı geniş çeşidli səhər yeməyinə daxil olan yeməklər həmçinin yumurta və sıyıq çeşidləri daxil olmalıdır
38. The food offer features a significant part of regional/national specialities. The majority of used products is from the region. / Yemək seçimlərinin çox hissəsini yerli/milli xüsusiyyətlər təşkil edir. İstifadə edilən məhsulların əksəriyyəti regionlardan idxal olunur
39. Each of them with a different concept, choice of food and location. / Hər biri fərqli konsept, yemək seçimi və yerləşmə ilə
40. The restaurant area is not included. / Restoran ərazisi daxil deyildir
41. A conference room must have appropriate lighting, (with artificial light 200lux), WIFI, a projector, a projection screen (appropriate ceiling height and room size), a coat rack or locker and an adequate number of power sockets. / Konfrans otağı lazımı işıqlanmaya (süni işıq gücü 200 lux), WIFI-a, proyektor və proyektor ekranına (otağın ölçüsünə və tavanın hündürlüyünə uyğun olan), palto asqısına və ya şkafa və lazımı sayda elektrik yuvalarına malik olmalıdır.
42. Acceptance only if criterion no. 213 is fulfilled. /Yalnız 213-cü kriteriya qarşılandığı halda qəbul oluna bilər
43. Minimum criterion for every conference room. / Hər konfrans otağı üçün minimum kriteriya.
44. Facilities are part of the hotel area and possible costs of use can be charged to the room. / Mövcud servislər hotelin bir hissəsidir və mümkün xərclər otaq qiymətinə əlavə oluna bilər.
45. The gym has a minimum size of 20m². / İdman zalının ən azı 20 m² ölçüsü olmalıdır
46. The spa area has to be accessible without crossing the conference or the restaurant area. / Spa ərazisi konfrans və ya restoran ərazisindən keçmədən gedilə bilən olmalıdır
47. The cabins have a minimum size of 10m². / Kabinlərin minimum 10 m² ölçüsü olmalıdır
48. The relaxation room has a minimum size of 20m². / İstirahət otağının sahəsi ən azı 20 m² olmalıdır.
49. Sauna types: "hot/dry" (e. g. Finnish sauna), "warm/slightly humid" (e. g. Tepidarium), or "warm/heavily humid" (e. g. steam room). / Sauna növləri „isti/quru“ (məs: fin saunası) „ılıq/azca rütubətli“ (məs: tepidarium), və ya „ılıq/azca rütubətli“ (məs: buxar saunası)
50. The outdoor swimming pool is heated and has a minimum size of 60m². / Çöl hovuzu istidir və minimum 60 m² sahəsi var.
51. A swimming pond is a man-made, standing water body for swimming or bathing free of chemical water preparation / Üzgüçülük hovuzu süni yaradılmış, kimyəvi maddələr olmayan üzmək və ya çimmək üçün nəzərdə tutulmuş su hövzəsidir
52. The indoor swimming pool is heated and has a minimum size of 40m². / Daxili hovuz isidilə biləndir və ən azı 40 m² sahəsi var.
53. A systematic complaint management system includes structured complaint acceptance, evaluation, and response. / Sisteməlik şikayət menecmenti sistemində şikayətin qəbulu, qiymətləndirilməsi, və cavablandırılması daxildir.
54. Active and systematic gathering and evaluation of guest opinions about the quality of the hotels services, analysis of weaknesses, and the realization of improvement. / Qonaqların hotelin xidmət ilə bağlı təəssüratlarını və çatışmamazlıqların analizi və həll yolları ilə bağlı rəylərin aktiv və sisteməlik toplama və qiymətləndirilməsi.
55. For the Mystery guesting to be accepted the following aspects need to be fulfilled at least once during a classification period: by professional externals upon initiative and on the account of the hotel, analysed and documented. Hidden (internal) controls e. g. of the hotel chain or cooperation are accepted as equal. Mystery qonağının qəbul edilməsi üçün aşağıdakı təsniflər bir təsnifat dövründə ən azı bir dəfə yerinə yetirilməlidir: təşəbbüskarlıq və otelin hesabı ilə peşəkar tərəfindən, təhlil və sənədləşdirilmişdir. Gizli (daxili) nəzarət e. g. otel zənciri və ya əməkdaşlığı bərabər qəbul edilir
56. European Hospitality Quality (EHQ) is the European Hospitality Quality scheme launched by HOTREC, the umbrella association of national trade associations representing hotels, restaurants, cafés, and similar establishments in Europe (cf. www.hotrec.eu). It serves as a reference model for national and regional quality schemes on European level. / Avropa Qonaqpərvərlik Keyfiyyəti (EHQ), oteldə, restoranlarda, kafelərdə və Avropadakı oxşar müəssisələrdə təmsil olunan milli ticarət birliklərinin şəffaf birləşməsi olan HOTREC tərəfindən başlanmış Avropa Qonaqpərvərlik Keyfiyyəti proqramıdır (bax: www.hotrec.eu). Avropa səviyyəsində milli və regional keyfiyyət sxemləri üçün istinad modelidir.
57. Pictures have to show at least an exterior view, the public area and a room. Şəkillər ən azından bir xarici görünüşü, ümumi istifadədə olan ərazi və 1 otağı göstərməlidir.
58. National decision on recognised labels and certificates. / Tanınmış etiketlər və sertifikatlar barədə milli qərar.
59. For a with breakfast only ("hotel garni") the number of points to be reached is lowered by 20 points in each category. A "hotel garni" cannot obtain 5 stars. / Garni Hotel-yəni sadəcə gecələmə və səhər yeməyi təklif edən hotel- hər kateqoriyada aldığı baldan 20 bal çıxılır. Garni Hotel 5 ulduz ala bilməz
60. The accreditation "Superior" indicates excellent hotels having acquired considerable points beyond the threshold points of their category, but which do not comply with the minimum criteria of the next higher category. Such hotels usually offer a high degree of service. "Superior" is accessible to all hotels and "hotels garnis". / Üstünlük balları öz kateqoriyası üçün çox yüksək ballar toplayan, lakin bir yüksək kateqoriya üçün kifayət qədər olmayan əla xidmət göstərən hotellərə verilir. Bu tip hotellər həm garnilər, həm digər hotellər ola bilər.